

**OPINIA FUNDAMENTALĂ CEHĂ  
REFERITOARE LA RĂSPUNDEREA  
ADMINISTRATORILOR**

**Petra JELÍNKOVÁ**

Facultatea de Drept, Universitatea Masaryk

**THE CZECH FUNDAMENTAL  
OPINION DEALING WITH THE  
LIABILITY OF DIRECTORS**

**Petra JELÍNKOVÁ**

Faculty of Law, Masaryk university

**Rezumat:** *Vreau sa dedic această lucrare unei zone foarte restrânse a răspunderii referitoare la răspunderea administratorilor.*

*După părerea mea, reglementarea legală care se referă la răspunderea administratorilor este foarte specifică în contrast cu răspunderea celorlalte persoane și, din păcate, în zilele noastre, această zonă este foarte controversată din cauza reglementărilor legale nesigure ale obligațiilor administratorilor din multe țări europene.*

*În această lucrare voi oferi o privire generală asupra diferențelor dintre reglementările legale din Cehia referitoare la răspunderea administratorilor și răspunderea celorlalte persoane juridice.*

*Mă voi concentra, în special, pe nivelul specific al răspunderii administratorilor în relație cu punctele de vedere exprimate de Curtea Europeană de Justiție.*

*Scopul acestei lucrări este să dezvăluie scopul reglementării legale a răspunderii administratorilor și astfel să ajute la îmbunătățirea reglementărilor legale nesigure din acest domeniu.*

**Cuvinte cheie:** *Persoană, instituție legală, reglementările legale, administrator, răspunderea personală*

Răspunderea este instituția legală care se referă la fiecare persoană fizică sau juridică deoarece a fi o persoană fizică sau juridică înseamnă a avea drepturi sau obligații fie prin reglementare legală, fie prin contract, prin relație legală, în fața unui număr nedefinit de persoane fizice sau juridice sau în fața unui număr determinat de persoane fizice sau juridice. În virtutea relației legale, fiecare persoană este posesoarea drepturilor și obligațiilor care rezultă din această relație.

În opinia mea obligațiile sunt

**Abstract:** *This paper I would like to devote to a very narrow area of the liability relevant to the liability of directors.*

*In my opinion the legal regulation dealing with the liability of directors is very specific in contrast to liability of the other person and unfortunately nowadays is that area very controversial due to very uncertain legal regulation of the liability of the directors in many European countries.*

*In that paper I would like to provide fundamental view of the differences between the Czech legal regulation of the liability of directors and the liability of other legal person.*

*Especially, I would like to focus on the specific level of the liability of directors in connection with the points of view of the European Court of Justice.*

*The aim of that paper is to give notice to the purpose of the legal regulation relevant to the liability of the directors and in that way to assist with the improving of that uncertain legal regulation in that area.*

**Key words:** *person, legal institute, legal regulation, director, personal liability*

The liability is legal institute that is connected with every natural or legal person because to be natural or legal person means to have rights and duties either under legal regulation or under contract, also under legal relationship, in face of the indeterminate number of natural or legal people or in face of the determinate natural or legal person. By virtue of that legal relationship, every person is owner of rights and duties arisen from that relationship.

In my opinion that duties are the focus of the liability because on the base of their infringement the liability, that is known

accentul răspunderii deoarece la baza încălcării lor, apare răspunderea, care este cunoscută ca o a doua obligație. După mine, răspunderea poate fi văzută în două feluri.

În majoritatea cazurilor considerăm conceptul de „răspundere” drept o instituție legală care este creată de autoritatea legiuitoare și care în multe cazuri nu cauzează terminarea obligației primare, chiar dacă obligația primară este completată de alte obligații suplimentare care rezultă din încălcarea obligației primare.

Eu cred că este foarte important să realizăm că răspunderea are două sensuri și că răspunderea ca instituție legală este în contrast cu răspunderea ca instituție naturală.

Răspunderea ca și concept natural nu se bazează pe reglementările legale ci se află în interiorul nostru, în ciuda reglementărilor legale și a consecințelor negative care au legătură cu încălcarea obligațiilor.

Pe baza celor de mai sus, sunt convinsă că, în ciuda răspunderii legale, răspunderea naturală este creată pe o bază naturală, care nu există în reglementările legale deoarece acestea sunt creații ale autorității legislative.

În ceea ce privește cele de mai sus, presupun că răspunderea naturală este mult mai veche decât răspunderea legală, deoarece este creată pe baze naturale care existau în societate înainte de prima reglementare legală a unei autorități legislative sau a altei autorități care provine din societate.

Pe baza celor de mai sus, presupun că necesitatea existenței unei răspunderi legale afirmată conform reglementărilor legale, confirmă pur și simplu faptul că răspunderea naturală în multe cazuri este insuficientă pentru a preveni încălcarea obligațiilor legale.

În acest sens, consider că este foarte interesant și foarte important pe de altă parte să ne referim la alte domenii în care răspunderea joacă un rol, de exemplu sociologia, psihologia și așa mai departe.

În multe țări europene, și Republica Cehă nu face excepție, oamenii aplică

as the secondary duty, arises. In my opinion, the liability can be consider by two ways.

In the most cases we consider a concept, liability‘a legal institute that is created by the law-making body and that in many cases does not cause the termination of the primary duty however that the primary duty enriches by the other additional duties that have arisen from the infringement of the primary duty.

In my opinion it is very important to realise that the liability has two meanings and that the liability as a legal institute is in contrast with the liability as a natural institute.

The liability as a natural concept is not based on the legal regulation but it could be inside of every us, regardless of the legal regulation and negative consequences connected with the infringement of the duties.

On the ground of that above-mentioned I am persuaded that, contrary to the legal liability, the natural liability is built on the natural basis, that does not exist due to the legal regulation by reason that it is the creation of the legislative body.

With reference to the above-mentioned I assume that the natural view of the liability is much more older than the legal liability by reason that it creates on the natural basis that had been existing among the society before the first legal regulation created by the legislative body or the other authority arose from the society.

On the base of all above-cited I assume that necessity of the existence of the legal liability stated under legal regulation only confirms that natural liability in many cases is not enough to prevent law-breaking of the legal duties.

In this respect I consider very interesting and very important on the other hand to make reference to other branches in which the liability plays a role, for example sociology, psychology and so on.

In many European countries, and the Czech Republic is not exception, the people

conceptul de răspundere ca o apărare procedurală în fața curții, totuși, în multe cazuri, fără a cunoaște sensul aceluia concept.

În acest sens, consider că este interesant punctul de vedere al lui J. Čapek<sup>1</sup> care consideră conceptul de răspundere legală drept datoria unei persoane de a suporta consecințele negative pentru încălcarea obligațiilor sale care provin din reglementările legale.

În această lucrare voi discuta despre răspunderea administratorilor din societățile cu răspundere limitată, în special despre diferențele dintre răspunderea administratorilor și răspunderea celorlalte persoane și scopul reglementării legale referitoare la răspunderea administratorilor.

Eu consider că răspunderea unui administrator nu este considerată o răspundere de nivel înalt nu numai în Republica Cehă ci și în celelalte țări europene. În Republica Cehă este acel nivel înalt asigurat de datoria generală enunțată de a avea funcția de administrator ca un director adecvat.

După părerea mea, sintagma de director adecvat de mai sus este foarte bine interpretată de Soma Dhawal<sup>2</sup>, care afirmă: „*Administratorii sunt obligați să folosească diligența în mod corect și rezonabil în eliberarea îndatoririlor și pentru a acționa cinstit, precum și pentru a acționa cu grija care se așteaptă de la el, în ceea ce privește cunoștințele și experiența sa.*”

La răspunderea calificată a administratorilor se referă Soma Dhawal<sup>3</sup> când spune: „*Răspunderea administratorilor apare din cauza poziției lor ca agenți sau reprezentanți ai Societății și deoarece se află în poziția de membri în consiliul de administrație sau deoarece au relații fiduciare cu Societatea sau cu acționarii săi.*”

În ceea ce privește calificarea de mai sus a răspunderii unui administrator, cred că este foarte necesar să afirmăm că, din cauza nivelului ridicat de răspundere al unui administrator, mulți administratori încearcă

apply the concept of a liability as procedural defence before court however, in most case, without the knowledge of meaning of that concept.

With reference to I consider interesting point of view of J. Čapek<sup>9</sup> who considers a concept of a legal liability as duty of a person to suffer negative consequences relevant to the infringement of his duty that arise from the legal regulation.

In that paper I would like to devote the liability of directors in the limited liability company, especially the differences between the liability of directors and the liability of the other person and the purpose of the legal regulation dealing with the liability of directors and the aim that regulation.

In my opinion, the liability of a director is not only in the Czech Republic however in the other European countries consider as a liability of a high level. In the Czech Republic is that high level secured by the stated general duty to perform the position of a director in the proper manager care way.

In my opinion the above –mentioned proper manager care way is very well interpreted by Soma Dhawal<sup>10</sup>, who states: „*Directors are bound to use fair and reasonable diligence in discharging the duties and to act honestly, and act with such care as is reasonably expected from him, having regard to his knowledge and experience.*”

About the qualified liability of a directors states Soma Dhawal<sup>11</sup> if says: „*Director's liability arises because of their position as agents or officers of the Company as also for being in the position of trustees or having fiduciary relation with the Company or its shareholders.*”

With the reference to the above-mentioned qualification of the liability of a director I think that it is very necessary to state that due to the high level of the liability of a director many directors attempt to avoid that high level liability by the making acts

să evite acel nivel ridicat de răspundere făcând acte care aparțin administratorilor ca angajați.

În virtutea acestui fapt, foarte des un administrator ca persoană fizică încheie un contract de muncă cu societatea cu răspundere limitată în baza căruia acea persoană se angajează să realizeze acte care, în lipsa unui contract de muncă, ar cădea în sarcina administratorului.

În acest mod, administratorul încearcă să evite să fie răspunzător în calitate de administrator atunci când întreprinde un act anume ca angajat, deoarece angajatul are răspundere limitată pentru daune în Republica Cehă și, cred, și în alte țări europene. Cred că actul descris mai sus trebuie considerat drept o intenție de a evita legea.

În legătură cu cele de mai sus, cred că este foarte interesant să vedem punctele de vedere ale Curții Europene de Justiție referitor la problema răspunderii administratorului care este în același timp și angajat al societății cu răspundere limitată.

Unul dintre punctele de vedere ale Curții Europene de Justiție referitor la subiectul de mai sus se află în cazul cunoscut sub numele J. van der Steena<sup>4</sup>. Acest caz afirmă că, dacă o persoană, adică administratorul unei societăți cu răspundere limitată, unicul membru al acelei societăți și în același timp angajat în baza unui contract de muncă, întreprinde o acțiune care se află printre îndatoririle sale din actul de angajare, acea activitate este considerată în scopul impozitării ca o activitate prestată de angajat și nu de administrator.

În acest punct de vedere al Curții Europene de Justiție se afirmă că dacă administratorul întreprinde o acțiune ca angajat în baza actului de angajare încheiat cu societatea, nu poate fi tras la răspundere pentru a nu-și fi plătit impozitul pe venit deoarece venitul său este considerat venit din angajare.

Un alt caz foarte interesant care discută răspunderea administratorului se

belonging to the directors acts as a employee.

By virtue of that it is very often that director as a natural person concludes with the limited liability company the contract of employment on the base of that that person is bound to perform acts that, without that contract of employment, are under the director's performance.

In this way the director aims that he will avoid to be liable as a director when he performs a certain act as an employee because the employee has limited liability to damages in the Czech Republic and, I think, in the other European countries. I think that the above-described act is necessary consider an acting with the intent of evading the law.

In connection with that above – mentioned I assume that it is very interesting to deal with the points of view of the European Court of Justice relevant to the question dealing with the liability of a director who is at the same time an employee of the limited liability company.

One of that points of view of the European Court of Justice relevant to the above-mentioned topic is contained in case known as the J. van der Steena<sup>12</sup>. That case states that if a person, that is a director of the limited liability company, the only member of that company and at the same time an employee on the base of the contract of employment, performs the action that is contained as his duty in the act of employment, that activity is considered for the purpose of taxation as an activity provided by employee and not by a director.

In that point of view of the European Court of Justice is stated that if the director carries out an action as an employee under the act of employment concluded between him and that company, he can not be liable that he does not pay personal income tax because his income is considered the employment income.

The other very interesting case that devotes the liability of a director is named Gronggaard and Bang<sup>13</sup> according to the surname of its parties, parties of that suit. In

numește Grongaard și Bang<sup>5</sup> după numele părților la proces. În acest caz se analizează încălcarea interdicției de a divulga informații confidențiale, adică încălcarea obligațiilor referitoare la păstrarea confidențialității asupra chestiunilor interne.

După părerea mea, acea obligație de a păstra confidențialitatea asupra chestiunilor interne este în multe țări europene una dintre obligațiile administratorilor. Republica Cehă nu face excepție de la aceasta, deoarece în reglementările legale ale Cehiei se prevede păstrarea confidențialității asupra informațiilor confidențiale, care este una dintre obligațiile administratorului, iar încălcarea ei reprezintă răspunderea administratorului.

În cazul menționat mai sus pe care l-am Grongaard și Bang se precizează că, dacă un administrator divulgă informații confidențiale, nu trebuie acuzat pentru fiecare caz în care este răspunzător pentru încălcarea acestei obligații, deși cazurile în care un administrator nu este răspunzător pentru încălcare sunt foarte puține.

Curtea Europeană de Justiție introduce în acest caz punctul său de vedere conform căruia un administrator poate divulga terților informații confidențiale fără a produce consecințe negative dacă acest lucru este necesar pentru a-și îndeplini funcția de administrator.

Faptul că există multe întrebări disputabile referitoare la răspunderea administratorilor este confirmat de un alt caz de la Curtea Europeană de Justiție cunoscut ca J.K. Industries Limited Etc.Etc. VS. Inspectorul Șef al Întreprinderilor<sup>6</sup> care precizează că în anumite circumstanțe un administrator nu este răspunzător pentru îndeplinirea neglijentă a îndatoririlor sale de către o terță persoană pe care a împuternicit-o când cunoștințele sale pentru a le îndeplini nu sunt suficiente și a ales în mod responsabil o persoană calificată.

Când discutăm despre obligația unui administrator, cred că este foarte important să distingem răspunderea personală a unei

that case is analysed the infringement of a prohibition of a divulging of the confidential information, otherwise, the infringement of the confidentiality about the insider dealing.

In my opinion, that duty to remain silent about the insider dealing is in many European countries to state as one of the director's duties. The Czech Republic is not excepted from that because in the Czech legal regulation there is stated maintaining confidentiality about the confidential information as one of the director's duties and its infringement constitutes the liability of a director.

In the above-mentioned case that I named Grongaard and Bang there is said that if a director divulges the confidential information it need not follow in every case his liability for infringement of his duty however that cases when a director is not liable for that infringement are determined very narrow.

The European Court of Justice in that case introduces its point of view that a director can say the third party the confidential information without the followed negative consequences if it is necessary to well-perform his function of a director.

The fact that there are a lot of disputable questions dealing with the liability of directors confirms the other case of the European Court of Justice known as J.K. Industries Limited Etc.Etc. VS. The Chief Inspector Of Factories<sup>14</sup> that states that in some circumstances a director is not liable for negligent performance of his duties by third person who he entitled to that performance when his knowledges to perform that duty are not enough and he has responsibly chosen the well-qualified person.

If we speak about the liability of a director I think that it is very important to distinguish a personal liability of a person who is a director and its director's liability. The director is personally liable if he expressly or implicitly binds to perform something for the third party.

According to we distinguish personal

persoane care este administrator și răspunderea administratorului. Administratorul este răspunzător personal dacă se angajează în mod expres sau implicit să îneplinească ceva pentru terți.

În consecință, distingem răspunderea expresă personală și răspunderea implicată personală, când răspunderea expresă personală necesită expresia voinței administratorului de a se angaja, iar răspunderea personală implicată apare în virtutea altor circumstanțe care sunt expresia voinței administratorului.

Răspunderea personală expresă și implicată sunt discutate în cazul Curții Europene de Justiție R.K. Dalmia vs. Administrația din Delhi<sup>7</sup> care afirmă că administratorul poartă răspunderea personală dacă prin voința sa sau fără voința sa expresă, de exemplu, semnează contractul fără abrevierea de societate cu răspundere limitată.

Indiferent de voința sa de a angaja societatea cu răspundere limitată din acel contract, dacă nu adaugă abrevierea de societate cu răspundere limitată, se consideră că se angajează personal și este răspunzător pentru îndeplinirea contractului.

Răspunderea personală expresă și implicată sunt discutate în cazul Curții Europene de Justiție numit Kelner v. Baxter<sup>8</sup>. Acest caz prevede că o persoană este răspunzătoare personal în fața terților dacă este fondatoarea societății cu răspundere limitată și, în virtutea acestui fapt, încheie un contract cu un terț înainte de constituirea societății sperând ca obligațiile din contract să fie preluate de societate după constituire, deși acea societate nu va fi constituită și nu va prelua obligația.

După părerea mea, discuția despre răspunderea personală a administratorului, pe de o parte, și răspunderea administratorului, pe de altă parte, este foarte importantă în practică deoarece, de exemplu, potrivit legislației din Cehia, este mai avantajos pentru creditorii dacă administratorul este răspunzător în calitate de administrator și nu

express liability and implied personal liability, when express personal liability expects the expression of will of a director to be bound and the implied personal liability appears by virtue of the other circumstances than it is an expression of will of the director.

The express and implied personal liability devotes the European Court of Justice that in case R.K. Dalmia vs. Delhi Administration<sup>15</sup> states that the director brings the burden of the personal liability if pursuant to his will or without his express will, for example, signs the contract without the abbreviation the limited liability company.

Regardless of his will to bind the limited liability company from that contract, if he fails to add the abbreviation of the limited liability company it considers that he want be personal bound and is liable for performance of that contract.

The personal liability of director devotes the European Court of Justice in the other case which is called Kelner v. Baxter<sup>16</sup>. That case states that a person is personal liable to the third party if it as a founder of the limited liability company and by virtue of that fact makes a contract with the third party before that company is incorporated in expectation that the duties from that contract takes over that company after incorporation, although that company will not be incorporated and it does not take over that obligation.

In my opinion the thought about the personal liability of a director on the one hand and director's liability on the other hand is very important in practice because, for example, under Czech legal regulation is for creditors much more beneficial if the director is liable as a director and not personally.

My above-mentioned point of view arises from that fact that in Czech Republic the director is liable for damages as a director only to company and in addition to he has duty to guarantee the creditors that

personal.

Punctul de vedere exprimat mai sus provine din faptul că în Republica Cehă, administratorul este răspunzător pentru daune în calitate de administrator numai pentru societate și are în plus obligația de a garanta creditorilor că despăguburile pentru daune vor fi plătite.

În această lucrare am încercat să ofer părerea mea referitor la conceptul de răspundere la două niveluri diferite, fizic și juridic. În acest scop, am încercat să evidențiez bazele și finalitățile lor diferite.

M-am concentrat pe răspunderea administratorului și am încercat să mă refer la zona restrânsă a răspunderii unui administrator prin discutarea câtorva probleme controversate importante.

### Bibliografie

- [1] Čapek, J. In Veverka, V., Boguszak, J., Čapek, J. Základy teorie práva. 1. vydání. Praha: Kodex, 1996. s. 145;
- [2] Dhawal, S. Răspunderea administratorilor. [cited 22.3. 2009]. la: <http://www.legalservicesindia.com/>
- [3] Dhawal, S. Răspunderea administratorilor. [cited 22.3. 2009]. la: <http://www.legalservicesindia.com/>
- [4] [cited 22.3. 2009], from: <http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?>
- [5] Čech, P. K zákazu zneužití vnitřních (inside) informací, resp. k povinnosti mlčenlivosti člena orgánu akciové společnosti, Jurisprudence, 2006, č. 1, str. 38.
- [6] [cited 22.3. 2009]. la: <http://vlex.in/vid/>.
- [7] [cited 22.3. 2009]. la: <http://vlex.in/vid/>
- Stephen, J. Cazuri ale Legii Societăților. [cited 22.3. 2009]. la: <http://www.cwgsy.net/>

their claims based on the damages will be pay.

In that paper I attempted to give my opinion relevant to the concept of a liability in two different level, natural and legal. In connection with that I wanted to give notice of their different basis and purpose.

I focus on the director's liability and on the ground of that that paper aimed at that narrow arie of the liability of a director in which I attempted to give notice of several important controversial questions.

### Bibliography

- [1] Čapek, J. In Veverka, V., Boguszak, J., Čapek, J. Základy teorie práva. 1. vydání. Praha: Kodex, 1996. s. 145;
- [2] Dhawal, S. Director's Liability. [cited 22.3. 2009]. from: <http://www.legalservicesindia.com/>
- [3] Dhawal, S. Director's Liability. [cited 22.3. 2009]. from: [http://www.legalservicesindia.com.](http://www.legalservicesindia.com/)
- [4] [cited 22.3. 2009], from: <http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?>
- [5] Čech, P. K zákazu zneužití vnitřních (inside) informací, resp. k povinnosti mlčenlivosti člena orgánu akciové společnosti, Jurisprudence, 2006, č. 1, str. 38.
- [6] [cited 22.3. 2009]. from: <http://vlex.in/vid/>
- [7] [cited 22.3. 2009]. from: <http://vlex.in/vid/>
- Stephen, J. Cases on Company Law. [cited 22.3. 2009]. from: <http://www.cwgsy.net/>.

<sup>1</sup> Vezi Čapek, J. In Veverka, V., Boguszak, J., Čapek, J. Základy teorie práva. 1. vydání. Praha: Kodex, 1996. s. 145

<sup>2</sup> Dhawal, S. Răspunderea administratorilor. [cited 22.3. 2009]. la: <http://www.legalservicesindia.com/>.

<sup>3</sup> Dhawal, S. Răspunderea administratorilor. [cited 22.3. 2009]. la: <http://www.legalservicesindia.com/>.

<sup>4</sup> Vezi [cited 22.3. 2009], la: <http://eurlex.europa.eu/Notice.do?>.

<sup>5</sup> Vezi Čech, P. K zákazu zneužití vnitřních (inside) informací, resp. k povinnosti mlčenlivosti člena orgánu akciové společnosti, Jurisprudence, 2006, č. 1, str. 38.

<sup>6</sup> Vezi [cited 22.3. 2009]. la: <http://vlex.in/vid/>.

<sup>7</sup> Vezi [cited 22.3. 2009]. la: <http://vlex.in/vid/>.

<sup>8</sup> Vezi. Stephen, J. Cazuri ale Legii Societăților. [cited 22.3. 2009]. la: <http://www.cwgsy.net>.

<sup>9</sup> See Čapek, J. In Veverka, V., Boguszak, J., Čapek, J. Základy teorie práva. 1. vydání. Praha: Kodex, 1996. s. 145

<sup>10</sup> Dhawal, S. Director's Liability. [cited 22.3. 2009]. from: <http://www.legalservicesindia.com/>.

<sup>11</sup> Dhawal, S. Director's Liability. [cited 22.3. 2009]. from: <http://www.legalservicesindia.com/>.

<sup>12</sup> See [cited 22.3. 2009], from: <http://eur-lex.europa.eu/Notice.do?>.

<sup>13</sup> See Čech, P. K zákazu zneužití vnitřních (inside) informací, resp. k povinnosti mlčenlivosti člena orgánu akciové společnosti, Jurisprudence, 2006, č. 1, str. 38.

<sup>14</sup> See [cited 22.3. 2009]. from: <http://vlex.in/vid/>.

<sup>15</sup> See [cited 22.3. 2009]. from: <http://vlex.in/vid/>.

<sup>16</sup> See. Stephen, J. Cases on Company Law. [cited 22.3. 2009]. from: <http://www.cwgsy.net/>.